**C. The ‘dying and rising god’ in Ugarit**

מבין תרבויות הלבנט המוכרות לנו, הטקסטים היחידים מהאלף השני לפנה"ס ששרדו בלשון ובשפה מקומית, הם הטקסטים האוגריתיים. מאחר שתהליך גילויים חל לאחר שגיבש James Frazer את מסקנותיו, גם הם לא שימשו אותו כראיות להוכחת סברתו, אולם החוקרים שבאו אחריו מצאו אותם רלוונטים מאוד לשאלת ה-dying and rising gods שהעלה Frazer, מי לחיוב ומי לשלילה.

בשנים הראשונות לגילוייה של אוגרית, בשנות השלושים של המאה העשרים, שימשו עדיין במחקר הקריטריונים האנאכרוניסטיים שגיבש Frazer לזיהוי dying and rising gods על סמך כתביהם של הסופרים ההלניסטים והרומים. לכן סברו תחילה החוקרים כי אל השאול Mot, אשר תיאורי הריגתו ב-the Baal Cycle כוללים שימוש בכלים חקלאיים – ונרמז כי הוא שב לאחר שבע שנים – הוא מקבילם הבלעדי של Tammuz and Adonis שנזכרו בכתבי הסופרים של שלהי העת העתיקה בזיקה לריטואלי חקלאות.[[1]](#footnote-1) אולם לאחר שפוענחו וסודרו מחדש ששת לוחות Baal Cycle, הסתבר כי מיתולוגמת ה-dying and rising god במובנה המילולי ביותר – אל שמת ושב לחיים –מלווה דווקא את דמותו של בעל לכל אורך חלקו השני של המחזור, ואילו תיאור מותו ותחייתו של Mot – שעיקר אפיונו הוא היותו אל השאול – הינו צדדי בעלילה.[[2]](#footnote-2)

עם זאת, אולי בהשפעתה של ההתנגדות למסקנותיו של Frazer בדבר קיומם של dying and rising gods, התנגדות שגברה משנות החמישים עם גילוי רובה של *Inana’s descent*, היו שביקשו לטעון כי הממצא האוגריתי אינו מתאר בשום פנים את מותו של בעל ותחייתו.[[3]](#footnote-3) זאת, משום שבהיעדרן של עדויות בנוגע לתחיית דומוזי, הפך מחזור בעל לעדות היחידה, בשלב מסויים, לנכונות הטענה של Frazer בנוגע לקיומו של a rising and dying god, אף על פי שאת קיומה של יצירה זו Frazer כלל לא שיער. ואולם גם לאחר שהוכח כי סופה של *Inana’s Descent* מאשר בכל זאת את שיבתו המחזורית של דומוזי מהשאול, היתה הטענה כי אין למצוא במחזור בעל את מיתולגמת ה-dying and rising god לאחד מהפירושים המוכרים ביותר לחלקו השני של מחזור בעל

מבחינה פילולוגית, היו שטענו כי הטקסט האוגריתי פרגמנטרי מדי, ועל כן לא ניתן לדעת בוודאות אם אמנם מתוארים שם מותו של בעל ותחייתו.[[4]](#footnote-4) אולם יש להזכיר כי גם שני הטקסטים הנוספים שבידינו המעידים על שיבתו החוזרת של דומוזי מהשאול – סופה של *Inana’s Descent* וקטע מכתבו של Hammi-ištamar ממארי – פרגמנטריים מאוד במקומות הרלוונטיים לטענה זו, ואיש אינו מפקפק בעדותם. חשוב מכך: בניגוד לטקסטים ממסופוטמיה ומארי, בהם משמשים פעלים שמשמעותם 'להשתחרר' (búr) ו'לשוב' (*târum*) ביחס לתחיית דומוזי, פעלים אשר משמעותם נקבעת על פי ההקשר בו הם מצויים, במחזור בעל משמש הביטוי המפורש 'לחיות' (משורש -*yḥ*) בנוגע לתחייתו של בעל (והביטוי *m-t* בנוגע למותו).

מבחינת התאמת הטקסט האוגריתי להשערתו הותיקה של Frazer, היו שסברו כי היעדרם של ריטואלים חקלאיים ביחס למות בעל ותחייתו הוא שמעיד כי בני אוגרית לא הכירו את מיתולוגמת ה-dying and rising gods.[[5]](#footnote-5) לפיכך, לטעמם, גם במחזור בעל עצמו לא סופר כי בעל מת ממש; ואם לא מת, הרי שגם לא שב לחיים. כך, J.Z. Smith טען כי מחזור בעל מתייחס לגיבורו רק כ-‘*as if* he [=Baal] is dead’,[[6]](#footnote-6) ואילו M.S. Smith הציע כי בעל רק נעלם בשאול ואז שב, בדומה ל-the vanishing gods הנפוצים בספרות החתית.[[7]](#footnote-7) אולם, כאמור, מחזור בעל משתמש במפורש בפעלים 'למות' ו'לחיות' ביחס לבעל, וכן בתיאורים הנלווים להם – אבל וקבורה אחרי המוות; שמחה ומשתה אחרי התחייה. את כל זאת אין למצוא בטקסטים החתיים המתארים את ה-vanishing gods,[[8]](#footnote-8) קל וחומר שאין סיבה להניח כי הם משמשים כדימוי בלבד.

ניכר אפוא שטיעוניהם של המתנגדים לעצם קיומה של מיתולוגמת ה-dying and rising god באוגרית כפשוטה – אלוהות שמתה ושבה לחיים – אינם נובעים מפשט הכתוב, אלא מרתיעתם לקבל את סברתו של Frazer, שכאמור לא הכיר את ספרות אוגרית. קריאה פשוטה במחזור בעל מגלה כי לא ניתן לפרש אחרת את תיאורי מותו ותחייתו של בעל, אלא כפי שהם לפנינו; וכך אמנם שבו לאחרונה לפרש חוקרים כ-Mettinger and Wyatt.[[9]](#footnote-9) אולם בשעה שחוקרים אלו, כמו גם החוקרים המתנגדים לסברה זו, ביקשו לפרש את מגוון המסורות המרכיבות את תיאורי מותו ותחייתו של בעל באופן הרמוניסטי, דווקא ההכרה במגוון המסורות שנאגדו במחזור בעל ובחינת ה-inconsistencies שהן מעלות, הן ביחס לתיאורי מותו ותחייתו של בעל, והן ביחס לעריכה הכללית של מחזור בעל, מאפשרות לעמוד על מקורותיו של מחזור בעל, ועל מידת קדמותם ביחס לחיבור הסופי.

הדיון שלהלן יבקש לדון אפוא במגוון מסורות ה-dying and rising gods המשובצות במחזור בעל, ולעמוד על הרכבן ודרך שילובן במחזור באמצעות בחינות פילולוגיות והשוואתיות. דיון זה יחולק לשניים: חלקו הראשון והמרכזי יעסוק במותו ותחייתו של בעל (C1) – דיון שבו, כאמור, עסקו חוקרים בשנים האחרונות, ואילו חלקו השני יבחן את שאלת מותו ותחייתו של Mot (C2) – שאלה שנידונה יותר בשנים הראשונות של מחקר אוגרית, ואחר כך מעט נזנחה. אולם לפני הדיונים הללו חובה להקדים גם שתי הקדמות. הקדמה ראשונה המוקדשת להיכרות בסיסית עם מחזור בעל, אשר בחלקו השני מרוכזות רוב מסורות ה-dying and rising gods הידועות לנו מאוגרית. זאת, על מנת להבין בצורה טובה יותר את הדרכים והנסיבות לשילובן של מסורות ה-dying and rising gods בחיבור המוקדש בעצם למלחמות בעל באויביו ולחתירתו למלוכה. ההקדמה השנייה מוקדשת לתיאור הדפוס החוזר של מסורות ה-dying gods במזרח הקרוב הקדום, אשר עליו – כך יסתבר בהמשך – נמנים גם תיאורי מותם של של בעל ו-Mot במחזור בעל. זאת, מאחר שבניגוד למחקר הנוגע לדומוזי, המחקר הנוגע למסורות מאוגרית שלל גם את היותו של בעל a dying god, ומכאן במשתמע את היותו a rising god. על כן, עוד בטרם נוכל לברר את מסורות תחייתו של בעל, יש לבחון את מסורות מותו.

הקדמה מס' 1: מבוא תמציתי למחזור בעל

מחזור בעל כולו מורכב משני חלקים, המספרים – כל אחד מהם – על מלחמתו של בעל אל הסער עם אחד האלים. חלקו הראשון והרחב מספר על מלחמתו של בעל ב-Yamm, the Sea, ואילו חלקו השני והקצר מספר על מלחמתו של בעל באל השאול Mot. כל אחד משני החלקים הללו נשען על מסורות שונות בתכלית, אולם שני החלקים יחדיו יוצרים עלילה זורמת ובעלת קו מאורגן ומתוכנן. הסיבה לכך היא, כך נראה, משום ששני החלקים מעוצבים על דרך חלקו הראשון של מחזור בעל, כלומר על דרך המלחמה בין בעל לים, כפי שהראו חוקרים בעבר.[[10]](#footnote-10) מאחר שבמסגרת המחקר הנוכחי לא ניתן להרחיב הרבה על סיפור מלחמת בעל ב-Yamm – שאינו מעניננו – אמנה בקצרה את ארבע הנקודות הרלוונטיות ביותר המתבססות על השוואה בין סיפור זה למקבילותיו במזרח הקדום, אשר נוגעות גם לחלקו השני של החיבור.[[11]](#footnote-11)

1. גבולות סיפור מלחמת בעל ב-Yamm במחזור בעל: העדויות לסיפור על אודות the combat between the Storm-god and Sea שהשתמרו בכמה מתרבויות המזרח הקדום מלמדות כי לא רק ניצחונו של אל הסער על Sea, אלא גם בניית ארמונו והמלכתו משתייכות לטיפוס הסיפורי של מאבק אל הסער ב-Sea, ואינן תוספת משל מחבר מחזור בעל. לפיכך, בניגוד לדעה שהשתרשה במחקר בדבר החלוקה המשולשת של מחזור בעל, מורכב המחזור משני חלקים בלבד: מאבק בעל ב-Yamm, ומאבק בעל ב-Mot. נקודת המעבר בין הסיפורים חלה בלוח הרביעי של המחזור, לאחר שבעל סיים לבנות את ארמונו בהר צפון וישב על כסאו. מייד לאחר מכן קורא Mot תיגר על בעל,[[12]](#footnote-12) וחלקו השני של המחזור מתחיל.
2. מגמת סיפור מלחמת בעל ב-Yamm במחזור בעל: כל הכתבים מהמזרח הקרוב הקדום המכילים את סיפור the combat between the Storm-god and Sea המצויים בידינו מלמדים כי מגמתו העיקרית היתה לספר כיצד הפך אל הסער למלך האלים לאחר שניצח את Sea. למגמה זו הוסיף המחבר האוגריתי של מחזור בעל את החלוקה לשני מחנות אלים: עם Yamm נמנו הורי האלים El and Aṯirat אשר המליכו אותו במקום בעל; ועם בעל נמנו אחיותיו ענת ו-Astarte. חלוקה זו אמנם לא נטמעה באופן מוחלט בחלקו הראשון של מחזור בעל, אולם היא שזורה לכל אורכו. החלוקה לשני מחנות ממשיכה גם בחלקו השני של מחזור בעל, למעט החלקים המתארים את ירידת בעל לשאול ועלייתו משם, הסותרים חלוקה זו לחלוטין, ומשרטטים חלוקת כוחות אחרת בין האלים.
3. עיצוב סיפור מלחמת בעל ב-Yamm במחזור בעל: ההשוואה בין חלקו הראשון של מחזור בעל לשאר הכתבים מהמזרח הקדום המכילים את סיפור the combat between the Storm-god and Sea הראתה כי בעוד שרוב הגרסאות מתארות את כוחות הטבע של הסער ו-Sea באופן מוחשי: Sea סוער וגואה ומאיים להטביע את האלים, ואל הסער מכה ברוחותיו ובברקיו ב-Sea, במחזור בעל אין לכך זכר. Yamm אינו גואה, ובעל אינו מכה בברקיו. במקום זאת, המחבר מתאר את המלחמה ביניהם כמאבק הנערך בין נסיכי חצר העורכים משתאות, שולחים שליחים ונלחמים בנשקם. עיצוב ספרותי זה ממשיך גם בחלקו השני של המחזור, בעיקר בחלקים המתארים את המאבק בין בעל ל-Mot כפי שיוצג להלן. עקרון עיצובי נוסף עליו הקפיד מחבר מחזור בעל – שאינו נמצא במקבילות לסיפור the combat between the Storm-god and Sea – הוא הסימטריה שבין שני הגיבורים: כפי שבעל מָלך על האלים ונבנה לו ארמון בהסכמת אבי האלים, כך גם Yamm מלך על האלים ונבנה לו ארמון בהסכמת אבי האלים. גם עיצוב סימטרי זה ימשיך לסיפור מאבק בעל ב-Mot בכלל, ולתיאורי ירידת האלים ושיבתם בפרט.
4. מבנה סיפור מלחמת בעל ב-Yamm במחזור בעל: סיפור זה פותח בערעור שלטונו של בעל ומסתיים בנצחונו של בעל וישיבתו על כס מלכותו בהר צפון, כשבתווך מתוארים קרבותיו עם Yamm, נצחונו עליו ובניית ארמונו, וכן נזכר רצונו של אל נוסף בשם Aṯtarˁ לשלוט על האלים. גם חלקו השני של מחזור בעל פותח בערעור שלטונו של בעל ומסיים בשיבתו לכס מלכותו בהר צפון, כשבתווך מתוארים קרבותיו של Mot עם בעל, והמלכתו של אותו אל, Aṯtarˁ, במקומו של בעל. אולם, להבדיל מחלקו הראשון של המחזור, המורכב ברובו ממסורות הקרב בין אל הסער ל-Sea, חלקו השני של המחזור מורכב ברובו ממסורות הנגזרות ממיתולוגמת the dying and rising gods, מסורות שאין להן כל זיקה לקרב בין האלים.

התאמת סיפור מאבק האלים למסורות ה-dying and rising gods שבתשתיתו, יצרה סתירות וקשיים, הן בין המסורות השונות המשולבות יחדיו, והן בינן לבין העלילה המרכזית – סיפור מאבק האלים. אולם בזכות הסתירות הללו ניתן כאמור להתחקות ביתר קלות אחר החטיבות הספרותיות השונות שעמדו לפני המחבר בטרם השתלבו לסיפור על מאבקו של בעל במות. התרשים הבא משרטט את שילובן של ארבע החטיבות העיקריות (המסומנות כאן באותיות A-D) בסיפור מאבק בעל ב-Mot, כפי שהוא מתואר בחלקו השני של מחזור בעל:

תרשים מס' 1: מבנה סיפור מאבק בעל במות

A. מאבק על המלכות בין בעל ל-Mot

B. Baal’s death

C. עליית ˁAṯtar למלכות וירידתו

D. Mot’s death

B. Baal’s rising

D. Mot’s ‘rising’

A. מאבק על המלכות בין בעל למות

הפרק הנוכחי מתמקד רק בחטיבות B ו-D, העוסקות במות בעל ותחייתו, ובמות Mot ותחייתו, ואינו מתיימר לעסוק בכל חלקו השני של המחזור. אולם לא ניתן לעסוק בחטיבות אלו מבלי להכיר בכך שהן אינן מופיעות לפנינו באופן עצמאי, אלא כחלק מחיבור, המשולב בעצמו בחיבור גדול יותר.

הקדמה מס' 2: מבוא תמציתי למסורות ה-dying gods במזרח הקרוב הקדום

עם גילוי הממצאים באדמות מסופוטמיה ומצרים במאה השנים האחרונות, הלכה והתחזקה אחת מהטענות המרכזיות כנגד סברתו של Frazer, והיא כי מבין אלי המזרח הקדום שהחשיב כ-dying and rising gods, רובם נחשבו ל-dying gods בלבד.[[13]](#footnote-13) טענה זו מהותית לכשעצמה משום שעיון במאגר הנתונים הרב הנוגע לתיאורם של אותם dying gods, כאוסיריס ודומוזי, מגלה דפוס חוזר של תיאור המוות, המכיל, לרוב, את המרכיבים הבאים: (a) האל, גיבור העלילה, נהרג בידי אויב אַלים, או יורד לשאול כנגד רצונו; (b) משפחתו, ובפרט בנות משפחתו, מחפשות אחריו; (c) משפחתו, ובפרט בנות משפחתו, מקוננות על מותו.[[14]](#footnote-14) מרכיב נוסף (d1) המשתייך לדפוסי ה-dying gods במצרים ובמסופוטמיה, הוא הקבלתן של עבודות החקלאות לפעולות הריגת האל, ובעיקר עבודות קציר היבול. מרכיב זה אינו נמצא בספרות העלילתית, אלא רק בטקסטים ריטואלים,[[15]](#footnote-15) אולם מכיוון שבכתבים של שלהי העת העתיקה הפך מרכיב זה לדומיננטי מאוד, הוא נחשב אצל Frazer לאחד מיסודות המיתולוגמה של ה-dying and rising gods. עם זאת, בממצא האפיגרפי של האלף השני והראשון לפנה"ס הוא זניח למדי, ובכל מקרה – כמו שאר המרכיבים – הוא מתייחס רק ל*מותו* של האל (ולא לתחייתו).

על מקורו של דפוס חוזר זה קשה להתחקות, אולם תפוצתו במצרים ובמסופוטמיה מלמדת עד כמה רווח במזרח הקרוב הקדום. על דפוס זה בדיוק נשענו גם מסורות ה-dying gods באוגרית כפי שיעלה להלן, אולם בהבדל מרכזי אחד: בעוד ששלושת המרכיבים הראשונים (a-c) יוחסו לבעל אל הסער, המרכיב האחרון (d1) יוחס ל-Mot אל השאול, והוא מתועד הן בטקסט עלילתי והן בטקסט ריטואלי. זו הסיבה לכך שהחוקרים הראשונים ראו דווקא ב-Mot את מקבילם של דומוזי ואוסיריס.

במקומן של עבודות החקלאות, יוחס לבעל באוגרית מרכיב הנוגע להיעדר הגשמים במותו, ולשיבתם עם תחייתו (d2). היעדר זה איננו חלק מדפוסי ה-dying gods הידועים לנו במזרח הקדום, אולם ניתן למצוא לו מקבילות בתיאורים של אלים אחרים, אשר ירדו לשאול ושבו ממנו, הנעדרים אף הם את מרכיב עבודות החקלאות (d1).[[16]](#footnote-16)

מרכיב נוסף שאינו חלק מדפוסי ה-dying gods הידועים לנו, אך קיים במחזור בעל, הוא שאילת מרכיבי דפוס ה-dying gods לשם תיאור תחייתו של בעל: עם שובו, חוזרים הגשמים, ובני משפחתו מחפשים אחריו ושמחים בשובו, כפי שמדגים התרשים הבא:

תרשים מס' 2: ההקבלה בין התיאור העלילתי של מות בעל לתיאור תחייתו (=חטיבה B)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | ***Baal’ Death*** | ***Baal’s Rising*** |
| **a. death/rising** | Baal is dead. | Baal is alive. |
| **d2. raining** | Baal takes his meteorological powers to the netherworld. | Oil rain from heaven, honey flow in the rivers. |
| **c. mourning/rejoice** | El is informed of Baal's death,  and mourns.  Anat finds Baal,  mourns, | El is informed of Baal's rising,  and rejoices.  Anat is informed of Baal's rising, rejoices, |
| **b. searching and finding Baal** | and asks *Špš* to find Baal in the netherworld*.* | and asks *Špš* to find Baal in the fields. |
| *Špš* finds the dead Baal. | *Špš* finds the living Baal. |

בתרשים שלעיל לא באות לידי ביטוי המסורות הכפולות והסותרות שבמחזור בעל ביחס למות בעל ותחייתו, ולא העדויות שמחוץ למחזור בעל המחזקות אחדים מהמרכיבים הללו. אף על פי כן, יש בתרשים זה כדי להדגים את הישענותן של המסורות האוגריתיות על מרכיבי ה-dying god הן בתיאור מותו של בעל, הן בתיאור תחייתו. חלקו הראשון של הפרק הנוכחי (C1) ירחיב רבות על מסורות אלו, להלן.

C1. Baal as a Dying and Rising God in the Baal Cycle and in Additional Texts

1. Baal’s death

Element **a**: The death

על מותו של בעל מסופר פעמיים במחזור בעל. בפעם הראשונה מתואר מותו של בעל לאחר שניתנה לו הוראה לרדת לשאול עם ממטריו, רוחותיו, נעריו ונערותיו, ולפני ההודעה על מותו והאבל הכבד שירד על בני משפחתו. אולם שלושים השורות שבהן סופר על ירידתו בפועל, שבורות. הפעם השנייה מסופרת כ"הבטה לאחור" בפי Mot, בתשובתו לענת אחות בעל, אשר חיפשה אחר אחיה המת:

[citation]

על פי הציטוט ששם המחבר בפי Mot, מותו של בעל התרחש כאשר נתקל בו Mot ב- the pleasant land of pasture, the beautiful field of *Šḥlmmt* ואכלוֹ מרוב רעב. תיאור זה של מות האל – אכילה בפיו של אל השאול – ייחודי לספרות אוגרית,[[17]](#footnote-17) וקשור במישרין לתכונתו הבולטת של Mot, הידועה אף מהמקרא, כישות המביאה על אנשים את מותם באמצעות אכילתם.

כך, לדוגמא, מתואר ב-Hab 2:5:”Which like Sheol he widened his throat and like Mawt is never satisfied”; וב-Isa 5:14: “Therefore Sheol gapes her throat opening wide her mouth”.[[18]](#footnote-18) קרוב לוודאי שתכונה זו מהדהדת גם בתפילת הודיה מסופוטמית למרדוך שנמצאה באוגרית, אשר בה משובצים מרכיבים מקומיים אחדים, לרבות הקבלה בין פיו של Mot לשאול (ll. 40’-41’): “He saved me from Mot’s mouth, he raised me from the netherworld.[[19]](#footnote-19)

מחבר מחזור בעל בחר להבליט תכונה זו גם בחטיבה שהקדיש למאבקם של בעל ו-Mot על השלטון (=חטיבה A), בתחילת חלקו השני של מחזור בעל ובסופו.[[20]](#footnote-20) כך נפתח הסיפור בציטוט דברי Mot הטוען למלוכה בשל יכולתו לאכול המוני אלים ואנשים:

|  |  |
| --- | --- |
|  | 47Mot calls out |
|  | 48in his throat, the beloved prides himself |
|  | 49in his heart: “I am the only one[[21]](#footnote-21) |
|  | 50who rules over the gods, who fattens |
|  | 51gods and men, who satiates |
|  | 52the multitudes of the earth.” |

בהתאם לכך מזהיר בעל את שליחו, בשעה ששלח אותו לשאול: [citation]

בשובו מהשאול, מוסר שליח בעל לאדונו את תשובת Mot, המהללת (שוב) את יכולות האכילה שלו: [citation]

באותו הקשר מאויים בעל כי ייאכל בפי Mot:[[22]](#footnote-22)

|  |  |
| --- | --- |
|  | 6“… you will descend |
|  | 7into the throat of Mot son of El, into the gullet[[23]](#footnote-23) |
|  | 8of El’s beloved, the hero.”… |

|  |  |
| --- | --- |
| 2[He will set a lip to the ea]rth, a lip to the heavens, |  |
| 3[…](his) tongue to the stars. [B]aal will enter |  |
| 4his innards, he will descend in his mouth |  |
| 5like a roasted olive (and) the produce of the earth and the fruit of |  |
| 6trees. |  |

וכך גם בציטוט הבא באותו עניין:

בסיום חליפת השליחים בין בעל ל-Mot נכנע בעל ל-Mot בפחדו, והפך לעבדו.

כאמור, גם בסיום הסיפור, כאשר שבים שני האלים להיאבק זה בזה על המלכות, תיאר המחבר את דמותו הרעבה של Mot. במקרה זה, דורש Mot מבעל כי יתן לו לאכול אחד מאחיו, למען יירגע כעסו:

|  |  |
| --- | --- |
|  | 19“Give one |
|  | 20of your brothers, that I would devour (him), |
|  | 21and the anger which I suffer would go away. If |
|  | 22one of your brothers […], |
|  | 23then […] |
|  | 24[N]ow I will consume [humans] |
|  | 25I will consume the multitu[de of earth]” |

אולם בעל זורק ל-Mot את אחד מאחי Mot עצמו, וזהו הטריגר לפתיחת הקרב האחרון בין השניים שבסופו יוצא בעל מנצח, ו-Mot מודה בעליונותו של יריבו.

זלילתו של בעל בפי Mot הולמת אפוא היטב את דמותו של Mot כפי שתיאר אותה המחבר במחזור בעל, ותואמת לדימויו בלבנט בכלל, כפי שמעידים פסוקי המקרא. אולם בניגוד לשימוש בתכונה זו במהלך תיאור המאבק בין שני האלים, דווקא בתיאור אכילת בעל עצמו בפי Mot אין זכר לעוינות בין בעל לבין Mot או לשאלת השלטון על האלים. אלא להפך; מסופר כי פגישתו המקרית של Mot עם בעל בעודו רעב, ללא אנשים להתפטם בהם, היא שהביאה על בעל את מותו. לאור חריגה זו, נראה כי תיאור אכילת בעל, למרות מיקומו הצדדי בעלילה שהגיעה לידינו, מתעד את המסורת שרווחה באוגרית בנוגע לדרך מותו של בעל – מוות מקרי ונעדר כל הדר – עוד בטרם שולבה בסיפור המאבק בין בעל ל-Mot.[[24]](#footnote-24)

לצידה של מסורת זו, שילב המחבר מסורת נוספת, הזוקקת בין ירידתו של בעל לשאול לחסרון הגשמים. מסורת זו נלמדת מהציטוט שהושם בפיה של דמות ששמה לא שרד, המורה לבעל לרדת לשאול עם כל ממטריו. להוראה זו קדמה הוראה שטיבה גם הוא אינו ברור דיו מחמת הלוחות השבורים, אך ניתן להבינה מעט על פי ההקשר בהמשך:

|  |  |
| --- | --- |
| 1“[…] mighty |  |
| 2[Baal…] a tunic of your bull? |  |
| 3[… a present[[25]](#footnote-25)] of your hand, a chain |  |
| 4[…] life? of the calf |  |
| 5[…] I will put him in the hole of |  |
| 6the gods of the underworld. And you, take |  |
| 7your clouds, your winds, your bolts,[[26]](#footnote-26) |  |
| 8your rains. With you your seven |  |
| 9lads, your eight attendants. |  |
| 10With you Pidray, daughter of *ˀAr*. |  |
| 11With you, Ṭallay, daughter of *Rb*.[[27]](#footnote-27) Then |  |
| 12you should head out for mount |  |
| 13*Knkny*[[28]](#footnote-28) Lift a mountain on (your) hand, |  |
| 14a hill on (your) palms, and go down |  |
| 15to the house of ‘escapees’,[[29]](#footnote-29) the underworld; be counted among |  |
| 16those who go down to the netherworld, and the gods will know |  |
| 17that you are dead”… |  |

על כך שבעל ציית להוראות אלו, נלמד מהמשכה של שורה 17:

|  |  |
| --- | --- |
|  | 17 … mighty Baal obeys. |

ציות זה כָּלל, כך עולה מההקשר, את הזדווגותו של בעל עם פרה ב- pastureland, the field of *Šḥlmmt*, הולדת צאצא והלבשתו – כל אלה קשורות להוראה הראשונה שקיבל בעל, המקדימה את ההוראה על ירידתו לשאול:[[30]](#footnote-30)

|  |  |
| --- | --- |
|  | 18He loves a heifer in the pastureland, a cow |
|  | 19in the field of *Šḥlmmt.* He lies |
|  | 20with her seventy-seven (times). |
|  | 21She bears him up eighty-eight (times) |
|  | 22And she [consi]ves and bears a young male.[[31]](#footnote-31) |
|  | 23Migh[ty Baa]l clothes him |
|  | 24a tuni[k …] strong, a present[[32]](#footnote-32) |
|  | 25of [his] han[d. He put a chai]n? to his breast. |

המשכן של השורות שבור, וכאשר חוזרות השורות להיות קריאות, נמצא בעל מת באותו מקום בו הזדווג עם הפרה, הוא גם המקום שבו – על פי הציטוט ששם המחבר בדברי Mot – נאכל בעל.[[33]](#footnote-33) לפיכך, אין לדעת בוודאות מה תיאר המחבר לאחר הזדווגותו של בעל עם הפרה והלבשת בנו: האם תיאר באופן הרמוניסטי כיצד מצא Mot את בעל במקרה בשדה *Šḥlmmt* – לשם הגיע בעל כדי להזדווג עם הפרה – והרגו מרוב רעב, או שמא תיאר את ירידתו של בעל לשאול עם ממטריו כהמשך לציותו להוראות, מבלי לפשר בין שתי המסורות? בין כך ובין כך, עצם העלאתן על הכתב של השורות המורות לבעל לרדת עם ממטריו לשאול משמעותית לענייננו משום שיש בה תיעוד למסורת נוספת שרווחה באוגרית על דרך מותו של בעל, על פיה קשורה ירידתו לשאול עם הפסקת הגשמים.[[34]](#footnote-34) לאיתיולוגיה זו יוקדש סעיף נפרד, להלן.

Elements **b** + **c**: The searching and the mourning

במחזור בעל יוחס החיפוש אחר בעל המת והקינה על מותו לשתי דמויות מרכזיות – ל-El אבי בעל ולענת אחותו. הייחוס לענת הולם היטב את מגמת מחזור בעל, הרואה בענת את בת בריתו הקרובה של בעל,[[35]](#footnote-35) ומתאים במובנים רבים גם למסורות ה-dying gods ממצרים ומסופוטמיה המתארות את החיפושים שנערכו אחר המת בידי בנות משפחתו.[[36]](#footnote-36) לעומת זאת, ייחוס החיפוש והקינה במחזור בעל ל-El אבי בעל, חורג מהדפוס הייחודי של מחזור בעל, המתאר את בעל ו-El כיריבים ברוב חלקי המחזור. יתרה מזו, דווקא מחזור בעל – יותר מכל חיבור ספרותי אחר – מקפיד לכנות את בעל בשם son of Dagan, בעוד שיריבי בעל – Yamm and Mot – מכונים El’s beloved.[[37]](#footnote-37) חריגה מדפוס זה בתיאורי מותו של בעל (ואף בתיאורי תחייתו, ראו להלן) מלמדת כי גם כאן אין מדובר במרכיב פרי המצאתו של מחבר מחזור בעל, ואין הוא שייך לרובד העריכה של המחזור, אלא היה חלק בלתי נפרד ממיתולוגמת ה-dying god באוגרית, אשר המחבר שאלוֹ לסיפור על מאבק בעל ו-Mot.

יש להדגיש כי אף שלא נמצאה לאב המקונן מקבילה קרובה במסורות ה-dying gods ממסופוטמיה ומצרים, ספרויות אוגרית והמקרא מעידות עד כמה נפוץ היה מרכיב זה באזור זה. כך עולה מההשוואה לקינת יעקב על מות בנו יוסף (Gen 37:33), המשובצת במילים זהות לקינת אל אבי בעל: "I shall descend mourning to my son, to the netherworld", ולקינות אבות נוספות.[[38]](#footnote-38) החריגה אינה, אפוא, בעצם תיאורו של האב המקונן, אלא בכך ש-El מקונן על בעל ביצירה המדגישה את האיבה בין השניים.

על פי מחזור בעל, הראשונים למצוא את בעל המת היו עוברי אורח/שליחיו של El אבי בעל, אשר דיווחו לו על חיפושיהם אחר בעל ומציאת גופתו המתה:[[39]](#footnote-39)

|  |  |
| --- | --- |
| 3[They raise their voices and say alou]d: “We have go round and round |  |
| 4(up) to the ed[ges of the land], up to |  |
| 5the limit of the meadow.[[40]](#footnote-40) We arrived |  |
| 6at the pleasant land of pasture, |  |
| 7at the beautiful field of *Šḥlmmt*. |  |
| 8We arrived at where Baal was fallen to the earth. |  |
| 9Dead is mighty Baal. |  |
| 10Perished is the ruler, the lord of the earth.” |  |

עם קבלת הבשורות על מות בנו, התיישב El על הארץ, עפר על ראשו, שק על גופו, שרטת על פניו, ידו וגבו, והוא צועק:

[citation]

מייד לאחר מכן עובר המחבר לספר כיצד מצאה גם ענת את בעל מת ב- beautiful field of *Šḥlmmt*. בתיאורה משתמש המחבר במילים זהות לתיאור הגעתו של Mot ל- field of *Šḥlmmt, ואינו מתייחס לתיאור הקודם, על פיו כבר נודע ל-*El *על מות בעל*:

[citation]

עם מציאתו של בעל המת, התאבלה ענת, וכמו El לבשה שק, שרטה את בשרה ונשאה אותן מילות קינה:

[citation]

מבחינת מהותה, ההשוואה בין קינתם של El וענת לקינות ממסופוטמיה על מות דומוזי (שחלקן נידונו ב...) – המתארות את רצונן של בנות משפחת המת ללכת אחריו לשאול, אם כדי לשהות שם לצדו ואם כדי להביא לו רפואות ומזון – מלמדת כי זו כנראה כוונת הקינה גם במקומנו. כך גם עולה מההקבלה לקינת יעקב המקראית על בנו יוסף, ולקינה האוגריתית על המלכים המתים. לפיכך בולט השימוש המשני שעשה מחבר מחזור בעל בקינת ענת, כאשר השתמש בה כחולייה מקשרת בין מציאתו של בעל ב- field of *Šḥlmmt* (כפי שסופר בשורות הקודמות) לבין מציאתו בשאול (כפי שיסופר בשורות הבאות). לשם כך שינה המחבר את גוף היחיד של נושא הקינה "I shall descend" לגוף רבים-“we shall descend”, והוסיף את דמותה של Šapš, אלת השמש, המתעתדת לרדת גם היא לשאול.

זיקתה של השמש לשאול ידועה במקומות נוספים במחזור בעל ומחוצה לו, ויש להניח כי בשל שקיעתה מדי ערב נחשבה השמש באוגרית, כמו במקומות אחרים, כחלק מעולם השאול. תנועתה המחזורית אף מאפשרת לה להוביל חפצים מהארץ לשאול, ומהשאול חזרה לארץ.[[41]](#footnote-41) מסיבה זו יוחסה דווקא ל- Šapšמציאתו של בעל בשאול, כמסופר בשורות הבאות:

|  |  |
| --- | --- |
|  | 9As she (=Anat) sates (her) crying, |
|  | 10drinks (her) tears like wine, aloud |
|  | 11she calls to the luminary of gods, Šapš: |
|  | 12“Load on me, please, mighty Baal.” |
|  | 13The luminary of the gods obeys; |
|  | 14She lifts mighty Baal. When, on the shoulders |
|  | 15of Anat, she places him, she (=Anat) takes him up |
|  | 16to the heights of Zaphon. She weeps for him |
|  | 17and buries him, places him in the hole |
|  | 18of the gods of the netherworld. |

על פי שורות אלו, מציאת בעל בשאול נועדה כדי להביאו להרו, הר צפון, ושם לקברו בבור אלי השאול, בטקס קבורה הכולל קינות והקרבת בהמות רבות (שו' 19­-31 שלא צוטטו לעיל).[[42]](#footnote-42) מאחר שסוּפַּר קודם לכן כי בעל כבר נמצא ב- field of *Šḥlmmt*, המקום בו הרגוֹ Mot, נראה כי מקורם של כל אחד מתיאורי מציאת בעל – ב- field of *Šḥlmmt* ובשאול – במסורת נבדלת, והמחבר, כאמור, הוא שכרכם יחדיו. הסתירה הפנימית שבין הוצאת בעל מהשאול לבין קבורתו בבור אלי השאול, נובעת אף היא מצירוף של שני מרכיבים עצמאיים יחדיו. מחד, בידי מחבר מחזור בעל היתה מסורת על אודות החיפוש אחר בעל בשאול, מסורת שאולי ממשיכה את תיאור ירידתו לשאול עם גשמיו ורוחותיו, ומזכירה את בור אלי השאול. מאידך, מקובל היה לספר על המתים כי נקברו בבור אלי השאול, כפי שעולה מדברי Danel ב-*The Legend of Aqhat*, המחפש אחר שרידי בנו בבטן הציפורים על מנת לקברם בבור אלי השאול.[[43]](#footnote-43) צירוף מסורת החיפוש בשאול יחד עם קבורת האל בבור אלי השאול, הוא שהוביל לסתירה פנימית זו.[[44]](#footnote-44)

עם קבורת בעל, הסתיים תיאור מותו המורכב מכמה וכמה מסורות, ובהן, הריגתו ב-field of *Šḥlmmt*/ירידתו לשאול, החיפושים אחריו ב-field of *Šḥlmmt*/בשאול, הקינות על מותו שנערכו בידי El/ענת, וקבורתו בהר צפון, בבור אלי הארץ. מכאן עובר המחבר לאפיזודת המלכת האל ˁAṯtar בידי El and Aṯirat, במקום בעל (=חטיבה C בתרשים). לאפיזודה זו יש מקבילה בחלקו הראשון של מחזור בעל, והיא חולקת מאפיינים קרובים עם אפיזודה ממקור שמי-מערבי שהתגלגלה ל-Hurro-Hittite *Song of Ullikummi*, ועל כן נראה כי מקורה עצמאי.[[45]](#footnote-45) ואולם מאחר שהיא הולמת היטב את מגמת מחזור בעל (בניגוד לתיאורי מות בעל ותחייתו), לא התקשה המחבר להתאימה לעיצוב הייחודי של המחזור, הרואה ב-El and Aṯirat את אויבי בעל המבקשים להמליך תחתיו אל אחר.

והנה, בתום חטיבה זו, כאשר שב המחבר לעסוק בתיאורי מות בעל ותחייתו, חוזר המחבר, במפתיע, שוב על תיאור חיפושה של ענת אחר בעל, אף שכבר נמצא בעל בשאול וב- field of *Šḥlmmt*:

|  |  |
| --- | --- |
| 4[A day, two days] |  |
| 5pass, and m[aiden Anat] |  |
| 6seeks him. Like the heart of a co[w] |  |
| 7for her calf, like the heart of an ew[e] |  |
| 8for her lamb, so is the heart of An[at] |  |
| 9after Baal… |  |
|  |  |

על כך שמקורו של תיאור זה גם כן במסורות החיפוש אחר האל המת, נלמד מהשוואתו לקינות מסופוטמיות המשתמשות בדימויים הללו, כגון קינתה של Ninḫursag על בנה המת.[[46]](#footnote-46) יתרה מזו, בשל הבחירה בדימויי החיות וצאצאיהן, ייתכן כי מקורו של התיאור האוגריתי הזה בתיאור ספציפי של האם המחפשת אחר בנה, ולא – כמתואר כאן – האחות אחר אחיה.[[47]](#footnote-47) אולם מחבר מחזור בעל שינה כליל את ייעודו של התיאור, כאשר סיפר בהמשך שחיפושה של ענת הוביל ל-Mot, רוצחו של בעל. לפיכך ייתכן כי בהקשר הנוכחי מתייחס כינוי הגוף הנסתר בפועל *yˁtqn* דווקא ל-Mot, ולא לבעל. ומאחר שענת כבר מצאה את בעל וקברה אותו, ייחוס זה אף הולם את סדר האירועים.[[48]](#footnote-48) עם זאת, שימושו של המחבר בתיאור זה במקומו הנוכחי מלמד כי הכיר היטב את ייעודו המקורי, ונראה כי באמצעותו ביקש לחזור להקשר של מות בעל ותחייתו, לאחר שסטה ממנו בסַפּרו על המלכת ˁAṯtar.

Element **d2**: The raining

כאמור לעיל, מותו של בעל אינו מלווה בריטואל חקלאות (element d1), אשר באוגרית יוחס ככל הנראה למותו שלMot בלבד (ראו להלן, חלק C2). במקום זאת, מלוּוה מותו של בעל בעצירת הגשמים (element d2) – התנאי העיקרי לקיומם של גידולים חקלאיים בארצות הלבנט, ותחייתו מלוּוה בשיבתם. למעשה, זוהי הפעם השנייה במחזור בעל אשר בה משולה פעולה – או אי פעולה – של בעל לעצירת הגשמים. הפעם הראשונה מתוארת בחלקו הראשון של מחזור בעל, שם נקשרת בניית הארמון לכבוד בעל בהר צפון עם הורדת הגשמים: כל עוד לא הושלמה בנייתו, לא ירדו הגשמים.

כך מסופר כי עם מתן הרשות לבניית הארמון, קראה Aṯirat לבעל להפעיל סוף סוף את כוחותיו המטארולוגיים, משום שנבנה לו ארמון: [citation]

אולם, כמסתבר מהמשך הכתובים, לא יכול היה בעל להמטיר את גשמיו עד שבניית הארמון הושלמה כליל ונבנו חלונותיו. רק עם פתיחתם, נבקעו סוף סוף גם ענני בעל:[[49]](#footnote-49)

[citation]

בחלקו השני של המחזור, כפי שכבר הוצג לעיל, מצווה בעל לרדת לשאול עם רוחותיו וגשמיו. ובהתאמה, עליית בעל מהשאול (כפי שחלם אותה אביו El) מלוּוה בתיאור טפטוף השמן משמים וזרימת הדבש בנהרות, המדמה בלשון פואטית את שיבת המים בשמים ובארץ (וראו על כך עוד בהמשך):

|  |  |
| --- | --- |
| 10In the dream of Beneficent El, the Gracious-One, |  |
| 11in the vision of the Creator of creatures, |  |
| 12the heavens rained oil, |  |
| 13the wadies ran with honey. |  |

לפנינו אפוא, שתי איתיולוגיות שונות בחיבור אחד, המסבירות – כל אחת בדרכה – את המחסור בגשם ואת חזרתו. אולם בעוד שהאיתיולוגיה המוצגת בחלקו הראשון של המחזור אינה מוכרת מכתבים אחרים – באוגרית ומחוצה לה – ונראה כי היא פרי חיבורו של מחבר המחזור, האיתיולוגיה בחלקו השני, הקושרת בין היעדרותו של בעל מהארץ לבין היעדר הגשם והתנובה, מהדהדת בכתבים נוספים, באוגרית ובלבנט בכלל.

כך עולה, למשל, מאמרה ששובצה ב-*the Legend of Aqhat*, המצוטטת בפי הגיבור הפוקד על העננים שלא להוריד גשם באמצע הקיץ. אף שגשם קיץ אכן מזיק ליבול בזמן הבשלתו, עוצמת הבקשה (הפסקת גשמים לשבע שנים) אינה הולמת את הנזק, ועל כן נראה כי מדובר באמרה שגורה.[[50]](#footnote-50) אמרה זו קושרת בין חסרון הגשמים להיעדרותו של בעל.

|  |  |
| --- | --- |
|  | 42Seven years |
|  | 43Baal fails, eight |
|  | 44(years), the Rider of clouds. No dew, no downpour, |
|  | 45no swirling of the deeps, no |
|  | 46goodly voice of Baal (= thunders). |

בעלילה המתוארת בחיבור *The Eaters and the Tearers*, המספרת על מפגשו האַלים של בעל עם ישויות אלו, ניכרת גם כן זיקה בין שבע שנות מותו של בעל ליובש השדות.[[51]](#footnote-51) טקסט זה מסתיים בריטואל העוסק במים.[[52]](#footnote-52)

מקור נוסף המבוסס על הזיקה שבין מותו של בעל להפסקת הגשמים נמצא ב-*The Legend of Kirta*, בתיאור שנות הבצורת הרבות שבאו על ממלכתו של Kirta. במהלך שנים אלו נשלחים שליחים לחפש אחר the rain of Baal, ותיאורם קרוב מאוד לחיפוש שליחי El אחר בעל המת “in the edges of the land and the limit of the meadow”:

[citation]

כל המקורות האלו מעידים על הקשר ההדוק שבין היעדרותו של בעל אל הסער, מוריד הגשם, לבין היעדר הגשמים. עד כמה מבוסס היה הקשר שבין בעל לבין הגשמים מעידים אפילו הביטויים המשנאיים "שדה בעל, בית בעל, שלבעל", המתייחסים כולם לגידולים הנשענים על חקלאות משקעים, ולא נזקקים להשקייה מלאכותית בתעלות (=בית השלחין). אולם מרכיב ה-(d2) raining, בניגוד למרכיבים שנידונו עד כה – (a) the death; (b) the searching; (c) the mourning – שכולם נמצאים גם בתיאורי ה-dying god במצרים ובמסופוטמיה, חסר כאמור במקבילות החוץ-אוגריתיות של ה-dying gods. מאידך, ניתן למצוא כדוגמתו בתיאורי אלים שירדו לשאול ושבו ממנו, אך חסרים מרכיבים מובהקים אחרים של dying gods.

הדוגמא המובהקת ביותר לכך היא הגרסה האכדית של *Ištar’s Descent*, אשר כתבי היד הראשונים שלה, מהתקופה האשורית התיכונה המאוחרת, מאוחרים מעט ממחזור בעל. גרסה זו מתארת, כמו הגרסה השומרית הקודמת לה, כיצד ירדה אשתר לשאול מרצונה, ושבה ממנו בעזרת אל החכמה. אולם, בניגוד לגרסה השומרית הקודמת לה, בגרסה האכדית מסופר כי עם שבייתה של אשתר בשאול, וטרם שחרורה משם, חדל הפריון בארץ.[[53]](#footnote-53)

דפוס זה מוכר גם מהריטואלים החתיים המשלבים בתוכם את תיאורי ה-vanishing gods. אלים אלו אמנם אינם יורדים לשאול, אך בכעסם הם נעלמים מחבורת האלים ומתחבאים במקום נסתר, והיעלמותם מובילה לעצירת תחומי הפריון עליהם הם מופקדים. רק לאחר שכעסם מורד לשאול והם שבים למקומם, שבים להתקיים שוב התחומים עליהם הם מופקדים.[[54]](#footnote-54) יש לציין כי אף על פי שריטואלים אלו נחשבים לא פעם כ-Old Hittite myths, כבר ניכרים בהם שקיעים מסופוטמיים מובהקים,[[55]](#footnote-55) ועל כן הגרסאות שבידינו אינן קדומות מתקופת הברונזה המאוחרת.

דוגמא נוספת, מאוחרת מאלו, היא המנון ההומרי ל-Demeter, מהמחצית הראשונה של האלף הראשון, אשר זקק בין חטיפתה של פרספונה לשאול לבין עצירת היבול בידי אמה דמטר, המופקדת על היבולים.[[56]](#footnote-56) בדוגמה מאוחרת זו, בניגוד לשתי הדוגמאות הקודמות, כבר מתקיימים דפוסי ה-dying gods, כמו במחזור בעל, והדבר עשוי להעיד על התקבלותו של דגם זה במרחב הים התיכון.

מאחר שהאקלים הים-תיכוני נחלק בין חורף גשום לבין קיץ יבש ונטול גשמים, ניתן היה לחשוב כי היעלמות הגשמים עם מות בעל, ושיבתם עם תחייתו, הם בבחינת איתיולוגיה ליובשו של הקיץ. אולם שני הטקסטים האוגריתיים שצויינו לעיל –*The Legend of Aqhat* and *The Eaters and the Tearers*– מעידים כי איתיולוגיה זו שימשה דווקא לתיאור שבע שנות בצורת. שברי הלוחות במחזור בעל אינם מאפשרים לדעת אם גם שם תוארו שבע שנות היעדרותו של בעל, אולם מאחר שהמחבר מתאר כיצד עברו שבע שנים מאז מותו של Mot ועד ששב להתעמת עם בעל, יש מקום להניח כי תימת שבע השנים שימשה גם במחזור בעל ביחס למותם של שני הגיבורים.[[57]](#footnote-57) תימה זו ייחודית לאוגרית, ושונה בתכלית מהמחזור השנתי המיוחס לדומוזי בשני הטקסטים שנתגלו במסופוטמיה ובמארי.

לאור היכרותנו עם מחזורים שבע שנתיים שהתקיימו בתרבויות הלבנט, כמו מחזור ה-Zukru ב-Emar ומחזור השמיטה המקראי (Lev 25:1-7; Deut 31:10), ייתכן שהיה למחזור מות בעל גם ביטוי ריטואלי, אף שלא נמצאה לכך עדות באוגרית. מאידך, ייתכן שמדובר בטיפולוגיה ספרותית גרידא של תקופת שבע השנים, כמוה נמצאו רבות גם כן בכתבי אוגרית ובמקרא (כגון שבע שנות הפוריות של Huray אשת Kirta; שבע שנות הנדודים של האלים הרעבים; שבע שנות עבדות יעקב; שבע שנות השובע ושבע שנות הרעב במצרים, ועוד).

1. Baal’s rising

למרכיבי תחיית בעל, בניגוד למרכיבי מותו, לא נמצאה מקבילה ספרותית במזרח הקרוב הקדום בן הזמן. אולם, כאמור לעיל, תיאורם מתבסס על מבנה דפוס ה-dying god במזרח הקדום בכלל, ותיאור מותו של בעל בפרט. עם זאת, בניגוד לריבוי התיאורים, הכופלים והסותרים, של מות בעל, בתיאורי תחיית בעל שילב הסופר את כל המסורות יחדיו לתיאור הרמוניסטי מקוצר.

Elements **a** + **b** + **c + d2**: the resurrection, searching, rejoice and raining

בשל מצב הלוחות הרעוע, תיאור רגע תחייתו של בעל אינו בידינו; הוא נרשם בארבעים השורות הראשונות החסרות בטור השלישי שבלוח השישי של מחזור בעל. אולם השורות הבאות לאחר מכן, המזכירות במפורש את תחיית בעל (element a), את שמחת אביו (element c), את החיפושים אחריו בשדות (element b), ואת שיבת הגשם (element d2), אינם מותירים אפשרות לפרשנות אחרת.

על שיבת הגשם ושמחת האב, נלמד מהשורות המספרות כיצד גילה El בחלומו שבעל שב לחיים:

[citation]

השימוש בשורש *ḥ-y* "to live" בבניין G (שו' 20) מבהיר היטב שמדובר בתחייתו של בעל. כך גם תיאורי שיבת הגשמים והמים, המתבטאים באופן פואטי כשמן היורד משמים ודבש הזורם בנהרות (שו' 12­-13). שמחתו של El על תחיית בנו (שו' 14­-19), המזכירה את תיאורי השמחה על תחיית האל בכתבי סוף העת העתיקה, מעידה גם היא על כך. אולם, כמו אבלו על מות בעל, גם שמחתו של El על תחייתו סותרת את הנראטיב המרכזי במחזור בעל, לפיו בעל נחשב ל-son of Dagan ואויבו של El, המצדד בבניו שלו. יש בכך כדי לרמז כי גם מוטיב השמחה, כמו מוטיב האבל של El על תחייתו איננו פרי המצאתו של מחבר מחזור בעל, אלא היה חלק בלתי נפרד ממיתולוגמת ה-dying and rising god באוגרית, והמחבר שאלו בשלמותו ממסורת שעמדה לפניו.

מייד בהמשך הלוח מסופר כיצד קרא El לענת אחות בעל, כדי שזו תצווה על Šapš אלת השמש לחפש אחרי בעל החי, בשדות:

|  |  |
| --- | --- |
| 22(Then) El called aloud to |  |
| 23Anat the girl: “Listen, O Anat the girl, |  |
| 24say to the luminary of gods, Šapš: |  |
| IV 1‘Look at[[58]](#footnote-58) the furrows of the fields, O Šapš, |  |
| 2look at the furrows of the vast fields. Does Baal water[[59]](#footnote-59) |  |
| 3the furrows of the ploughland? |  |
| 4Where is mighty Baal? |  |
| 5Where is the ruler, the lord of the land?’” |  |

הטקסט ממשיך בקריאתה של ענת ל-apšŠ לחפש אחר בעל כמצוותו של El, ומתאר את הסכמתה של apšŠ לעשות כן:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 17The luminary of gods, Šapš, replied: |  |  |
| 18“Pour sparkling wine from the chalice, |  |  |
| 19put garlands on your kinfolk, |  |  |
| 20for I will search for mighty Baal.” |  |  |

החיפוש אחר בעל החי מקביל אפוא לחיפוש אחר בעל המת אשר תואר בשורות הקודמות במחזור בעל, ולמוטיב החיפוש בכלל אחר האל המת אשר נזכר בטקסטים בני התקופה ממצרים וממסופוטמיה, ומשלהי העת העתיקה.[[60]](#footnote-60) וכפי שאחר בעל המת חיפשה אלת השמש apšŠ בשאול במצוותה של ענת, כך אחר בעל החי מחפשת אלת השמש בשדות במצוותה של ענת. ואולם, בניגוד לתיאורי מותו של בעל, כאן כאמור מוזגו המסורות יחדיו, והן מייחסות ל-El את הפקודה ל-apšŠ לחפש אחר בעל החי, דרך תיווכה של ענת.

בדברי הסכמתה של apšŠ, מורה אלת השמש לענת להכין את המשתה. מאחר שהשורות הבאות שבורות, תיאור המשתה אינו בידינו, אך יש להניח כי שם היה מקומו. משתה זה – ניתן לקרוא לו אולי 'משתה התחייה' – נזכר ככל הנראה גם ב-*The Legend of Aqhat*, כחלק מהבטחתה של ענת ל-Aqhat כי תעניק לו חיי נצח כבעל, אם יתן לה את קשתו:

|  |  |
| --- | --- |
|  | 26“Ask for life, O Aqhat the hero, |
|  | 27Ask for life, and I will give (it to) you; immortality – |
|  | 28and I will grant (it to) you. With Baal, I will make you count |
|  | 29years, with the son of El, you will count months. |
|  | 30Like Baal (you will be), like when he lives,[[61]](#footnote-61) (and then) the goodly-one[[62]](#footnote-62) gives a banquet[[63]](#footnote-63) |
|  | 31and gives him drink, chants and sings of him, |
|  | 32[and] (the participants) praise[[64]](#footnote-64) him.” |

הואיל ולאלים, בניגוד לבני אדם, ניתנו חיי הנצח,[[65]](#footnote-65) נזכר דווקא בעל בציטוט זה שכן זהו האל היחיד אשר מת כבני אדם, ואז שב לחיים. לפיכך, הוא גם האל היחיד אשר לו ניתן לייחס את הפועל *yḥw* המופיע בשו' 30 כאן. על פי דברי ענת ל-Aqhat, כאשר 'חי' בעל (זהו הפועל אשר שימש לתיאור שיבתו מהשאול גם במחזור בעל), נערך לו המשתה אשר בו שרו וסיפרו על עלילותיו. [[66]](#footnote-66)

במחזור בעל, כאמור, לא שרדו השורות המספרות על קיומו של המשתה שנערך לבעל עם תחייתו אלא רק הקריאה להכינו, אולם האזכור הקצר ב-*The Legend of Aqhat* מאמת את קיומה של מסורת זו באוגרית. הסצינה הבאה במחזור בעל, לאחר כ-37 שורות חסרות, כבר מספרת על ניצחונו של בעל את אויביו בני Aṯirat, ועל ישיבתו בכס מלכותו. על פי תוכנה, קרוב לוודאי שסצינה זו שייכת לחטיבת המאבק של בעל ו-Mot על המלוכה (=חטיבה A),[[67]](#footnote-67) אולם יש בה כדי לאשר כי בעל אמנם נמצא חי ושב לתפקודו. בכך אפוא הסתיים תיאור תחיית בעל.

1. Conclusions

הדיון עד כה מבהיר כי דמותו של בעל כ- a dying and rising godהיתה מבוססת היטב באוגרית. בזכות דרך החיבור הנמנעת לרוב מהרמוזניזציה, ניתן להבחין בקלות יחסית בין שכבת העריכה המספרת על מאבקם של בעל ו-Mot על המלוכה, לבין חומרי הבסיס ששימשו את המחבר, המספרים על מותו של בעל בידי Mot. חומרים אלו בולטים בייחוד כשהם סותרים את שכבת העריכה; כך הדבר בנוגע לאבלו של El על מות בעל ולשמחתו על תחייתו, הסותרים את יחסי העוינות בין בעל ל-El ברובד העריכה של המחזור, וכך בנוגע לאכילתו של בעל בידי Mot שהתרחש ללא קשר למאבקם על המלוכה, הסותר גם הוא את הנרטיב השליט במחזור. החזרה על מוטיבים מסויימים מחוץ למחזור בעל, כגון הזיקה שבין מות בעל להיעדר הגשמים, או משתה שיבתו, החוזרות ביצירות נוספות, מלמדת אף היא על תפוצתם של מוטיבים אלו באוגרית.

לאור הדמיון שבין שני חלקי המיתולוגמה: תיאורו של בעל היורד לשאול, לרבות החיפושים אחריו, מציאתו והאבל שבעקבותיו מכאן, ותיאורו של בעל השב לחיים, לרבות השמחה על שובו, החיפושים שנערכו אחריו ומציאתו מכאן, עולה כי התרבות האוגריתית ביססה את שני חלקי המיתולוגמה של ה-dying and rising god על תיאורו של ה-dying god הנפוץ. יש בכך כדי לתמוך בדבר קדמותה של מיתולגמת ה-dying god לעומת ייחודה וחדשנותה של מיתולוגמת ה-rising god במרחב המזרח הקרוב הקדום, והדברים עוד יידונו בהמשך.

1. [↑](#footnote-ref-1)
2. . [↑](#footnote-ref-2)
3. [↑](#footnote-ref-3)
4. השוו למשל להערתו של Burkert 1979, 188, n. 14 לאחר ששלל את היותו של דומוזי כ-a resurrected god: "A new dying god turned up with Ugaritic Baal […]. The Fragments of the Baal poems can be arranged to fit a seasonal pattern […]. In view of the desperately fragmentary texts this must remain hypothetical.”. [↑](#footnote-ref-4)
5. [↑](#footnote-ref-5)
6. [↑](#footnote-ref-6)
7. M.S. Smith 1998. פירוש נוסף לכתובים במחזור בעל, אשר דוחה במשתמע את האפשרות שבעל היה a dying and rising god העלה de Moor 1971, 188-189, אשר סבר כי מחזור בעל מספר כיצד רימה בעל את Mot, והוליד a twin brother, אשר הוא זה שירד לשאול במקומו. [↑](#footnote-ref-7)
8. ועוד הוסיף על כך Schwemer 2008, 13, כי בכל מקרה לא ידוע לנו על השפעה של טקסטים חתיים על הספרות הסורו-לבנטינית. דעה הפוכה הציג Woodward 2020, אך ללא כל ראייה. [↑](#footnote-ref-8)
9. [↑](#footnote-ref-9)
10. להשוואה תוכנית בין שני חלקי המחזור, ראו Smith 1994, 15-19 וביבליוגרפיה נוספת שם. השוואה זו הובילה את Smith 1998b, 292 לשער שמחבר מחזור בעל תיאר את Mot בחלקו השני של המחזור על דרך תיאורו של Yamm, ואת Mettinger 2001, 207 לסבור בעקבותיו כי המחבר האוגריתי has created Mot. אולם, כפי שיעלה להלן, דמותו של Mot במחזור בעל מבוססת על מאפייניו המוכרים בלבנט, ושונה מאוד מדמותו של Yamm (למאפייניו של Yamm, ראה הדיון אצל Ayali-Darshan 2020a). הקשר בין שני החלקים מתבטא בעיצוב ובמהלך ההתרחשות הכללית כפי שיבואר להלן. [↑](#footnote-ref-10)
11. להרחבה והעמקה בנקודות אלו, ראו Ayali-Darshan 2020a. [↑](#footnote-ref-11)
12. לסברה ההפוכה, כי היה זה בעל שקרא תיגר על מות בתחילת חלקו השני של המחזור, ראו הדיון להלן בהע'... [↑](#footnote-ref-12)
13. ראו סקירת המחקר בנוגע לכך ב.... [↑](#footnote-ref-13)
14. למרכיבים אלו ביחס לתיאורי מות דומוזי במסופוטמיה, ראו הרובריקות המסכמות בטבלה אצל Fritz 2003, 294-298 (אף שמאז התפרסמו מעט טקסטים נוספים, הם כולם הולמים את הרובריקות שהציע Fritz). למרכיבים אלו ביחס למות אוסיריס במצרים, ראו... . והשוו Mettinger 2001, 208 אשר ציין דפוס זה, אך סבר כי מקורו במסורות המסופוטמית, בהתעלמו מקיומם של אותם מרכיבים גם במצרים. [↑](#footnote-ref-14)
15. לדיון במרכיב זה, באוגרית ומחוצה לה, ראו להלן... [↑](#footnote-ref-15)
16. לדיון במרכיב זה, באוגרית ומחוצה לה, ראו להלן... אמנם, בעקבות רעיונותיו של Frazer, רבים (והבולט שבהם, אולי, היה Thorkild Jacobsen, ראו למשל Jacobsen 1976, 26-27; 62, והַשוו לשתי הרובריקות האחרונות בטבלת המוטיבים אצל Fritz 2003) פירשו גם את ירידתו של דומוזי לשאול כסמל להיעדר הפריון, אולם הכתובים אינם מעידים על זיקה שכזו. יש שמצאו רמז לכך בתיאור שפיכת כדי החלב עם תפיסתו של דומוזי (הטקסטים המביעים זאת נכנסו אצל Fritz 2003 תחת הרובריקה השנייה בטבלה בעמ' 294-297), אולם גם תיאור זה אינו מעיד על זיקה לפריון אלא מדגיש את אלימותם ופורענותם של תופסי דומוזי. [↑](#footnote-ref-16)
17. הטקסטים המסופוטמיים מייחסים את תפיסת האל והמתתו ל-bandits or galla (למעבר מ-bandits ל-galla, ראו Katz 1996), ואילו הטקסטים המצריים מיחסים זאת לאחיו של האל המת, ל-Seth. עם זאת, רעיון קרוב לתכונתו של Mot [Death] לאכול אנשים, ניתן למצוא באמרה המצוטטת ביצירות *Ištar’s Descent, Gilgameš* 6, and *Nergal and Ereškigal* (The Sultantepe copy), על פיה המתים יכולים לצאת מהשאול ולאכול את החיים, אם שערי השאול ייפתחו. תאריך עלייתן של יצירות אלו על הכתב מאוחר ממחזור בעל. [↑](#footnote-ref-17)
18. [↑](#footnote-ref-18)
19. לטקסט ראו Cohen 2013, 165-175 ושם ביבליוגרפיה קודמת. לדיון במרכיבים הלשוניים השמיים-מערביים בחיבור זה, ראו Oshima 2011, 205. לדיון בביטוי *pī Mūti*, ראו Ayali-Darshan forthcoming. [↑](#footnote-ref-19)
20. למקומה של חטיבה זו, ראו התרשים בהקדמה מס' 1, לעיל. [↑](#footnote-ref-20)
21. בניגוד לאמור לעיל, יש שפירשו (כגון...) ציטוט זה כדברי שבח של בעל על עצמו, ועל כן נמנעו מלפרש את שני הפעלים הבאים בציטוט כתיאורים של זלילה. את הפועל *ymrˀu* פירשו על דרך שם העצם *mrˀ* (ruler) בארמית במובן to order, בעוד שלעיל פורש פועל זה על דרך שם העצם *mrˀu* (fatling animal) באוגריתית ובלשונות נוספות, במובן to fatten (והשוו עוד לנוסח תה"ש ו-1QISa לישע' יא 6: "ימר(א)ו" במובן זה). את הפועל *yšbˁ* פירשו בבניין H במובן satisfy, במקום בבניין G, כמתורגם לעיל. לשימוש זהה בפועל *yšbˁ* לתיאור דמויות רעבות וזללניות, ראו *KTU* 1.23, 61-64 (לדיון, ראו...). לאור הכתובים הבאים המתארים כיצד Mot אוכל בני אדם לשובע, נראה כי אף אם נקבל את דברי הפרשנים שזהו נאומו של בעל, הרי שיש בו משחק מילים המגיב לתכונת הזלילה של Mot. [↑](#footnote-ref-21)
22. מאחר שאיום זה מופיע בגוף שלישי, לא ניתן לנקוב בשם הדובר. [↑](#footnote-ref-22)
23. על פי ההיקרויות העבריות של שם עצם זה (Ps. 102:11; ירושלמי, מועד קטן, דף פ' עמ' ג', ועוד), משמעו של *mhmrt* הוא pit, tunnel. משמעות זו הולמת גם את שם עירו של Mot בשאול, המכונה *hmry* (לדיון בשם עירו של Mot, השוו למשל Smith and Pitard 2009, 716-717). במקרה זה משמש שם העצם במובן מטאפורי, המזכיר את שימושו ב-Sir 12:16. [↑](#footnote-ref-23)
24. ובכך מזכיר תיאור מותו אף את תיאורי מותו של דומוזי, אשר אחד מהמוטיבים המרכזיים שבהם היה חסרונה של סיבה מוצדקת למוות. כפי שהראתה Katz 1996, מחבר Inana’s Descent יוצא מכלל זה, בהציעו סיבה למות דומוזי, אולם רוב המסורות לא קיבלו זאת (להרחבה, ראו גם לעיל...). [↑](#footnote-ref-24)
25. ההשלמה בעקבות שו' 24-25 להלן. לתרגום המונח *mġẓ*, ראו הע'... להלן. [↑](#footnote-ref-25)
26. המילה *mdl* מופיעה בכתבי אוגרית תמיד בהקשר זה, ולכן ברור שמדובר באחד מאיתני מזג האוויר, אולם לא ידוע מהו בדיוק. [↑](#footnote-ref-26)
27. לשמותן של בנות-חסותו של בעל, Tallay and Pidray, יש גם משמעות של משקעים ופריון, ועל כן הן מתאימות היטב להקשר. לגבי פירוש שמה של Ṭallay, daughter of *Rb* מסכימים החוקרים, וגוזרים אותו מהשורשים *ṭ-l-l* ו-*r-b-b*, בהתאמה, המביעים סוגים שונים של משקעים. לגבי Pidray, daughter of *ˀAr*, ישנם חילוקי דעות. לרוב נטען כי פירושו של Pidary הוא שומן, ואילו את *ˀAr* יש לגזור משורש *ˀ-r-y*, שפירושו דבש תאנים או ליקוט פירות (see Smith and Pitard 2009, 119-120). [↑](#footnote-ref-27)
28. *Knkny* נראה כשמו של הר קוסמי כלשהו בדרך לשאול. אולם מאחר שבשורות קודמות (שלא צוטטו כאן) נזכרו שמותיהם של שני הרים אחרים בדרך לשאול – *Trġzz* and *Ṯrmg*, סברו אחדים כי *Knkny* הוא שם עצם כללי עם כינוי חבור לגוף ראשון, ותרגמוהו ‘mount of my covert’ (Pardee 2003, 267) or ‘mount of my gullet’ (Wyatt 2002, 124), or the like. [↑](#footnote-ref-28)
29. זה מכבר ראו החוקרים את הדמיון בין שמו של השאול *bt ḫpṯt* לבין בית המצורעים שבו ישב עוזיה המלך, המכונה 'בית החופשית' (Kgs 2 15:5; Chr 2 26:21), אך חלוקים על פשרו של שם זה. [↑](#footnote-ref-29)
30. משום כך קשה להניח כי זהו Mot שציווה כך על בעל. להפך; נראה יותר כי היתה זו דמות מיטיבה, מבעלי בריתו של בעל, שביקשה לסכל את איומו של Mot, אולם ההקשר אינו מאפשר להבין את העניין לאשורו. De Moor 1971, 183-184 and Margalit 1980, 120-121 סברו שזוהי Šapš, שכן בהמשך היא זו המעלה את בעל מהשאול. אולם רוב החוקרים סבורים בכל זאת כי זהו Mot שציווה כך על בעל. [↑](#footnote-ref-30)
31. מובנה של *mṯ* נסמך על המונח המצרי *ms*, שפירושו child. הצורה הנקבית של מונח זה - *mṯt* ( השווה למצרית *mst*) - מצוייה גם כן באוגריתית, ומשמשת במשמעות של maiden. De Moor 1969, 106 הציע להבין את *mṯ* על דרך המונח האכדי *māšu*, שפירושו twin, וסבר כי מטרת ההזדווגות היתה להוליד תאום לבעל אשר ירד לשאול במקומו. [↑](#footnote-ref-31)
32. מובנו של *mġẓ* נסמך על הקבלתו למונח *mgn* ב-*KTU* 1.4 I 20-22, שפירושו (באוגריתית ובשפות נוספות) present. קרוב לוודאי שחלקו השני של השם המקראי 'אחימעץ' גזור אף הוא מ- *mġẓ*באותה משמעות. [↑](#footnote-ref-32)
33. אם אכן המחבר ביקש לתאר בדרך הרמוניסטית את מותו של בעל, ייתכן שבחר לקשור בין הזדווגותו עם פרה לבין מקום מותו, בשל האתר שבו התרחשה הזדווגותו עם הפרה, הידוע לנו מכתובים אחרים גם כן כ-a pleasant pastureland. Cf. KTU 1.10 II 9, 12: “the grassland of *Šmk*, abounding of bulls”; l. 30: “[in] the pleasant, in the beautiful, the b[an] of the *K*[*ṯr*]*t*.” . גם המקבילות ממסופוטמיה וחתי, בדומה לסיפור האוגריתי, מדגישות את שדה המרעה המשובח שבו רעתה הפרה ונולד בנה, ועל כן נראה כי היה זה מהמרכיבים העיקריים בסיפור זה. למקבילות ממסופוטמיה (שכולן שייכות לסוגת הלחשים), ראו Ayali-Darshan 2020b; למקבילה החתית (הפתיחה לסיפור *The Sun-god, the Cow and the Fisherman*), ראו Hoffner 1998, 85. לזיקה שבין המקורות השונים לסיפור זה, וללחשים המסופטמיים שנמצאו באוגרית וחתי, ראו גם Ayali-Darshan 2020b; 2022, in progress. לדיון בסברה כי הפרה היא ענת, אחות בעל, ושלילתה של סברה זו, ראו Walls 1992: 131–134. לדיון בעצמאותה של מסורת זו במחזור בעל, ראו Herr 1995:45, 49; Schwemer 2001, 540. [↑](#footnote-ref-33)
34. אף שניתן להניח כי בני אוגרית הבינו את הירידה לשאול באופן פיגורטיבי כאכילה בפי Mot, בכל זאת מדובר במסורות נבדלות מלכתחילה. זאת נלמד מתיאור ירידתו של שליח בעל לשאול, אשר במהלכו מבדיל המחבר בין ירידת השליח לשאול כדי לפגוש את Mot בביתו, לבין הסכנה כי ייאכל בפי Mot בעת פגישתו עימו בשאול. [↑](#footnote-ref-34)
35. הן בחלקו הראשון של המחזור, הן בחלקו השני, מתוארת ענת כבת בריתו הקרובה ביותר של בעל, וכך גם בטקסטים אוגריתיים נוספים (לפירוט ראו Wells 1992). יוצא דופן מכלל זה הוא תיאור עזרתה של עשתרת במלחמת בעל עם Yamm, תיאור שמקורו בסיפור הקדום מלחמת אל הסער בים שרווח במזרח הקרוב הקדום (ראו Ayali-Darshan 2020a). הואיל וענת ועשתרת מילאו בתרבויות הלבנט תפקידים קרובים כאלות תשוקה ומלחמה, וכאחיותיו/נשותיו של בעל, האפילה האחת על חברתה בזמנים ובמקומות שונים. הכתובים מלמדים כי בשנים שבהן עלה על הכתב מחזור עלילות בעל באוגרית, עלתה ענת בחשיבותה על עשתרת באוגרית, ואילו במחצית הראשונה של האלף הראשון לפסה"נ עלתה חשיבותה של עשתרת על ענת בפיניקיה ובישראל. Redford 1973, 44 סבור כי גם במחצית השנייה של האלף השני לפסה"נ היתה עשתרת דומיננטית יותר בפיניקיה וכנען (אך לא באוגרית), ונראה כי הצדק עמו. במחצית השנייה של האלף הראשון לפסה"נ התמזגו שתי האלות בשמה של האלה הסורית הגדולה Athragatis. [↑](#footnote-ref-35)
36. בספרות מסופוטמיה מיוחס תפקיד זה חליפות לאמו, אחותו ואשתו של המת (למראי מקום, ראו Fritz 2003). בכתבים המצריים מיוחס תפקיד זה בעיקר לאחיותיו/נשותיו של המת, אך ישנם אזכורים גם לחיפושים שנערכו בידי בנו של המת, הורוס (למראי מקום, ראו Ayali-Darshan 2017-2019). [↑](#footnote-ref-36)
37. לדיון במגמה בולטת זו במחזור בעל ראו Ayali-Darshan 2020a. מלבד Yamm and Mot, מכונים כך גם יריבי בעל:... על מסורת ה-double paternity של בעל בפרט, ושל אלי הסער בכלל, ראו עוד ב-Ayali Darshan 2013. [↑](#footnote-ref-37)
38. מילים דומות משובצות גם ב-*KTU* 1.161 20 אשר על פי תוכנה מכילה קינה על המלכים המתים. מוטיב האב המקונן על מות בנו מצוי גם ב-the Ugaritic *Legend of Aqhat* האוגריתית (*KTU* 1.19 IV 8-17), ובסיפור ירושת מלכות דוד המקראי (Kgs 2 19:1). [↑](#footnote-ref-38)
39. הטקסט השבור אינו מאפשר לדעת בוודאות אם אמנם מדובר בשליחי El, או בעוברי אורח. דיאלוג דומה קיים גם בתיאור תחיית בעל (ראו להלן), ואף שם הטקסט השבור אינו מאפשר לדעת בוודאות מי הם המספרים ל-El על תחיית בעל. [↑](#footnote-ref-39)
40. המרכיב *mh* במונח *mhyt* הוביל לסברה כי מדובר בסביבת מים, בין אם swamp, meadow, irrigated land, וכיוצא באלה. לפיכך Pardee 2003, 267 תירגם: “(its) well-watered portion”, בעוד Smith 1994, 149 תירגם בפשטות: “waters”. מונח זה מופיע בהקשר זהה ב-*KTU* 1.16 (ראה הדיון להלן), ובכתיב מעט שונה *mˀiyt* ב-*KTU* 1.169 8 כחלק מרשימת מקומות גיאוגרפיים וקוסמיים. [↑](#footnote-ref-40)
41. לדיון ומראי מקומות נוספים בספרות חוץ-אוגריתית, ראו... [↑](#footnote-ref-41)
42. לדעת Clemens 2000 גם בלוחות *KTU* 1.45, 1.161 and 1.101 משתקף טקס קבורתו של בעל, אולם העדויות לכך חלשות. למרכיב קבורת האל לא נודעה חשיבות במסופוטמיה, אולם במצרים היה זה אחד מהמרכיבים המרכזיים של מות אוסיריס, ומקומות רבים ייחסו לעצמם את מקום קבורתו. Thus, for example, pChester Beatty VIII vs. 4,1–7,5 (dated to the thirteenth century BCE), refers to five sacred places in which the dismembered parts of Osiris, are supposed to be led by the river (see Borghouts 1978, 7–11; no. 10). לדיון במסורות קבורת אוסיריס, ראו Quack 2017; Smith 2017. [↑](#footnote-ref-42)
43. [↑](#footnote-ref-43)
44. [↑](#footnote-ref-44)
45. לדיון בחטיבה זו ובמקבילותיה, ראו.... [↑](#footnote-ref-45)
46. לשם ההשוואה, להלן כמה שורות מקינה זו:... להקבלה למקומנו, ראו גם Smith 1986. [↑](#footnote-ref-46)
47. לדעת Mettinger 2001, 208, יש בכך כדי לרמוז שחיפושה של ענת אחר בעל הוא משני, והושפע מחיפושיה של האם אחר בנה. אולם דווקא במקרה זה המחבר האוגריתי השתמש במוטיב החיפוש למטרה אחרת, ולא לשם מציאת בעל. מציאותו של דימוי זהה ב- *The Legend of Kirta*בתיאור אנשי Udum המתגעגעים לגבירתם ("Like a cow calls to her calf … so the Udumians mourn") מלמד כי ייתכן שבאוגרית כבר התרחב הדימוי לתיאור של געגוע גרידא לדמות שעזבה את אהוביה, ללא קשר ל-dying god. על מקומו של דימוי זה ב-*The Legend of Kirta*, ראו: Greenstein 2001, 97. [↑](#footnote-ref-47)
48. והשוו Pardee 2003, 270, n. 253. מאחר שתוצאת החיפושים הללו היא מציאתו של Mot אל השאול, ניתן לכאורה להניח כי אף אלו נערכו בשאול, אולם המחבר אינו מתאר במקרה זה את נופי השאול – כפי שתיארם בפעמים אחרות, בהם ירדו בעל ושליחו לשאול – אלא נוף הררי רגיל. [↑](#footnote-ref-48)
49. לדיון באיתיולוגיה זו, ולסיפור בניית ארמון בעל אשר נבנה סביבו, ראו.... [↑](#footnote-ref-49)
50. חוקרים התלבטו רבות בפירושה של בקשה זו, ועל פי תוכנה העדיפו להבינה כקללה או כלחש. קרוב לוודאי שהצדק עימם, אולם הסופר בחר להקדים לה פועל משורש *ṣ-l-y* המובן בשפות שמיות אחרות כ-to pray, ולא to cast a spell or course. מלבד זאת, אף שבנקודה זו בעלילה כבר ידוע כי Aqhat מת, ועל כן קללה זו מתאימה לכך, הרי שאביו, דובר הקללה, טרם התוודע למות בנו. [↑](#footnote-ref-50)
51. . [↑](#footnote-ref-51)
52. . [↑](#footnote-ref-52)
53. [↑](#footnote-ref-53)
54. כך, לדוגמא, מתואר בריטואל המספר על Telipinu (trans. by Hoffner 1998, 15):... [↑](#footnote-ref-54)
55. [↑](#footnote-ref-55)
56. [↑](#footnote-ref-56)
57. Cf. already Gordon 1949, 4-5. על הדוגמאות המנויות אצלו יש להוסיף את המחזור השבע-שנתי של חגיגות ה-Zukru ב-Emar. [↑](#footnote-ref-57)
58. החוקרים חלוקים ביניהם על פירוש התיבה *pl*. התרגום הנוכחי כ-imperative f.s. מתבסס על השורש *p-l-y* בארמית, עברית משנאית וערבית שמשמעו to scrutinize. אחרים תרגמו זאת כתואר: parched are the furrows…”", על סמך השורש הערבי *p-l-l* (> *f-l-l*). לדיון נרחב בפירושים אלו ופירושים נוספים, ראו de Moor 1971, 220-221. שני הפירושים שנזכרו לעיל מתאימים להקשר, ועל כן קשה להכריע ביניהם. אולם אף אם נתרגם כהצעת האחרונים, הרי השאלות שבסוף דברי El, ותיאורה של Šapš בהמשך (ראו לעיל) ממחישות כי המחבר ביקש לציין את היעדרו של בעל והרצון למצאו, בדומה לתיאור בעת מותו של בעל. [↑](#footnote-ref-58)
59. בפירושה של תיבה זו נחלקו החוקרים אף יותר. להצעות השונות, ראו Wyatt 2002, 138, n. 94 (רבים הלכו בעקבות Ginsberg, 1969, 141 ותרגמו “Baal is neglecting” ללא אטימולוגיה מבוססת). התרגום שלעיל מפרש את הפועל *yštk* משורש *n-t-k* "to pour out", in the causative conjugation Š. פירוש זה הולם גם את הוראות הריטואל בסוף *KTU* 1.12. השוו de Moor and Spronk 1987, 156, s.v. *ntk.*. [↑](#footnote-ref-59)
60. למוטיב זה (המופיע גם בספרות הקלאסית ביחס ל-Demeter) השוו עוד Gaster 1961: 213-214, 220; 1969: 605–606, וראו ההפניות בהע'... לעיל. [↑](#footnote-ref-60)
61. חוקרים אחדים פירשו את הפועל *yḥwy* בבניין D, במובן פקטיטיבי: to give a life, to revive. זאת, לאור היקרותו של מובן זה בשורות הבאות (שלא צוטטו). אולם לאור חסרונו של מושא לפועל *yḥwy* בשורה שצוטטה לעיל (בניגוד לשורות הבאות), ולאור תיאורו של בעל בשורות הקודמות לפועל זה כ-immortal, אין מקום למובן פקטיטיבי בדברי ענת כאן. נכון יותר לפרש את הפועל בבניין G "to live", כפי שפירשו, למשל.... יש לציין כי ההבדל בין בניין G לבניין D אינו יכול לבוא לידי ביטוי בכתיב האוגריתי, והוא תלוי כולו בהקשר הכתוב. [↑](#footnote-ref-61)
62. כינויו של המשרת, *nˁmn,* נמצא בסוף המשפט, בשו' 32. פירוש הכינוי הוא handsome or goodly-one והוא מופיע בתפקיד זהה גם במשתה הניצחון של בעל המצוטט להלן בהע'.... [↑](#footnote-ref-62)
63. הסופר חזר על התיבות *ḥwy yˁšr* פעמיים. כמה חוקרים תרגמו אותן כחלק מהטקסט, אולם נראה שמדובר בטעות סופר. [↑](#footnote-ref-63)
64. רבים פירשו את מובן השורש ˁ-n-y כ-to answer, ועל כן ראו במשפט זה פתיחה נוספת לדברי ענת (מעין: I/she answer him [i.e. /aqhat]), אולם מאחר ש-Aqhat טרם דיבר, מתאים יותר להבין שורש זה כ-ˁ-n-y II (Arabic ġ-n-y) למרות המעתק ġ>ˁ, במשמעות to praise, sing. משמעות זהה בהקשר זהה מופיעה גם ב-KTU 1.23 12. [↑](#footnote-ref-64)
65. בכתבי אוגרית ניתן למצוא השקפה כזו בדבריהם של ילדי Kirta המתפלאים על אביהם ההולך למות, אשר נחשב בעיניהם כאל: "”O, father, how can you die like a mortal?... Do gods, after all, die?, וכמובן בדברי Aqhat על מותו הוודאי כבן תמותה, בתשובתו לדברי ענת המצוטטים מעלה: “…I will die the death of everyman, I will die like a mortal”. [↑](#footnote-ref-65)
66. מנהג דומה משתקף גם בתחילתו של KTU 1.3 במחזור בעל, הבא מייד לאחר נצחונו של בעל על Yamm, אשר בו שרים ה-goodly one וה-good-voiced lad על עלילותיו של בעל:

    [citation] [↑](#footnote-ref-66)
67. מאחר שסיפור מלחמת בעל ב-Yamm הסתיים גם הוא בלחימתו של בעל באויביו וישיבתו בכס מלכותו, ייתכן שלפנינו סופו הקדום של סיפור מאבק בעל ב-Mot, בטרם נוסף עליו תיאור תחיית Mot ועימו המאבק האחרון בין בעל ל-Mot, אשר בסיומו עלה בעל שוב להר צפון. [↑](#footnote-ref-67)